

УДК 82-84

## ПОСЛОВИЦЫ КАК ВЕРОЯТНОСТНЫЕ МОДЕЛИ ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБЩЕНИЯ

Л. А. Желалова

филиал Московского государственного университета технологий и управления им. К. Г. Разумовского (Первый казачий университет) в городе Дмитровграде  
*кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин*

Статья посвящена изучению коммуникативно-прагматической организации русских пословиц: определению и описанию вероятностных моделей личностно-ориентированного общения. Дается определение терминам «вероятностная модель» и «дискурс», которые рассматриваются с позиций настоящего исследования. Описывается принцип формирования моделей, характеризуются их особенности с точки зрения норм поведения и ситуации общения, ведущих к положительному коммуникативному результату.

**Ключевые слова:** *пословица; дискурс; вероятностная модель личностно-ориентированного общения; коммуниканты; нормы поведения.*

Общение в жизни человека существует как обособленный процесс или самостоятельная форма активности. Оно включено в индивидуальную или групповую практическую деятельность, которая не может возникнуть и осуществляться без интимного и разностороннего общения. Не подлежит сомнению и то, что именно способность человека вступать во всевозможные коммуникативные отношения позволяет ему познавать мир: проецировать в своем сознании картинку увиденного или услышанного, занять свое место в обществе, совершенствоваться и развиваться вместе с ним. Общение формирует наше сознание, развивает нашу речь, помогает логически мыслить, отстаивать свою точку зрения: подбирать доказательную базу (аргументы) так, чтобы результат был положительным для одной стороны и принятым другой.

Но даже спонтанное общение – это сложный многоплановый процесс, так как и в этом случае каждый из собеседников рассчитывает на результат, а потому определяет свою роль в этом общении, строит беседу так, чтобы прийти к этому результату, учитывая разного рода нюансы. Следовательно, любое общение предполагает создание коммуникантами деятельностных вероятностных моделей, которые включают в себя в первую очередь цель, ведущую к результату; разработку правил и стратегий общения с учетом времени, места, возраста и даже эмоционального состояния оппонента или оппонентов; выбор языковых средств конкретного коммуникативного события, не исключая и этносоциокультурный контекст. Отметим, что под коммуникативными моделями личностно-ориентированного общения мы будем понимать пословицы как языковые модели деятельностного типа, которые способствуют классификации и описанию действий в коммуникативном акте, в дискурсе. Под дискурсом мы будем понимать «процесс вербального общения, включенного в каноническую письменную речь» [5, с. 161]. В этом случае пословицу мы можем рассматривать как прагматически ориентированную модель потенциального об-

щения, содержащую типологию речевых актов и дифференцирующую собственно коммуникативные действия и стратегии, обозначенные в ней. Данная статья посвящена выявлению и описанию вероятностных моделей деятельностного типа и их классификации согласно нормам поведения, отраженного в пословицах как моделях, и их функционированию в дискурсе художественного текста.

Нами установлено, что ситуация (когда?) и стратегия (как?), моделирующие действия потенциального объекта, представленные в пословице, направлены на положительный результат (*Ищи жену не в хороводе, а в огороде*), включая достижение взаимопонимания, необходимого для дальнейшей совместной деятельности (*Муж и жена – одна сатана, а потому Молодые бранятся – тешатся*). Первый пример может определять, по В. И. Карасику [2], норму жизнеобеспечения: настоящую хозяйку красит труд, а не праздность, второй – отражает норму взаимодействия: семья едина, а потому даже ссора не может быть угрозой разрыва отношений.

Как утверждает В. И. Карасик, нормы поведения в качестве стандартных образцов положительной деятельности человека в определенных жизненных ситуациях, выводимые из пословиц, могут быть представлены двумя большими группами.

**1. Этические нормы поведения** (критике подвергается тот, кто проявляет недостаток морального качества). *Нормы взаимодействия* («Нельзя причинять вред своим», «Люди должны помогать друг другу (особенно в трудное время)», «Нельзя бросать людей в беде», «Нельзя быть неблагодарным», «Нельзя быть трусом»). *Нормы жизнеобеспечения* («Следует трудиться», «Следует выполнять свое дело хорошо», «Нельзя терять время», «Следует поддерживать чистоту», «Следует надеяться на лучшее»). *Нормы контакта* («Следует быть честным», «Следует думать об интересах других людей», «Не следует слишком много говорить», «Не следует быть (чересчур) любопытным», «Не следует быть высокомерным»). *Нормы ответственности* («Нужно отвечать за свои действия», «Нужно признавать свои ошибки», «Нужно исправлять свои ошибки», «Не следует исправлять дурной поступок другим дурным поступком»). *Нормы контроля* («Следует быть справедливым», «Нельзя руководить, не имея на это права», «Следует контролировать подчиненных», «Не следует поручать одно дело (слишком) большому числу людей»).

**2. Утилитарные нормы поведения** (допускают двустороннее измерение: осуждению подвергается как слишком малая, так и слишком большая степень качества нарушителя, который причиняет вред прежде всего себе). К ним относятся *нормы реализма* («Следует знать правду», «Следует полагаться на себя», «Следует предпочесть наиболее реальное благо (и наименьшее зло)», «Не следует (слишком) рано подводить итоги»). *Нормы безопасности* («Следует быть осторожным», «Следует советоваться с людьми», «Следует быть экономным», «Не следует принимать необдуманные решения»). *Нормы благоразумия* («Нужно следить за своим здоровьем», «Не следует постоянно тревожиться», «Не следует работать без отдыха», «Не следует суетиться») [Там же, с. 25–29].

Мы видим, что собственно-коммуникативная природа пословицы, позволяющая рассматривать изречения в качестве вероятностных моделей личностно-ориентированного общения, тесным образом связана с их функционально-семиотической особенностью. С этой точки зрения, прагматические функции проявляются в способности изречения представлять тот или иной идеальный социокультурный образец поведения коммуникантов в сложившейся ситуации.

Так, *моделирующая функция* [3, с. 254–255], которую автор структурно-семиотического метода исследования пословиц и их классификации Г. Л. Пермяков на-

зывает прагматической, позволяет увидеть словесную (или мыслительную) модель той или иной жизненной (или логической) ситуации в качестве этносоциокультурного образца. Например: 1) *Бабыя дорога от печи до порога*, в значении – ведение домашнего хозяйства есть основное дело женщины с первого дня замужества до ее последних дней жизни; 2) *Не то забота, что много работы, а то забота, как ее нет*, в значении – не страшно работать, страшно быть без неё; 3) *У плохой жены мужик на печи лежит, а хорошая skinет*, в значении – по-настоящему трудолюбивая женщина не позволит своему мужу бездельничать, то есть тратить время без пользы, потому что: 4) *Хозяин добр – и дом хорош; хозяин худ – и в доме тож*, в значении – благосостояние в доме зависит от хозяина; 5) *Мужик да собака всегда на дворе, а баба да кошка завсегда в избе*, в значении – в семье у каждого из домочадцев должен быть свой круг обязанностей; 6) *Пусть невестка и дура, только б огонь поране дула*, в значении – умение трудиться и выполнять свои обязанности преобладает над всеми другими качествами женщины; 7) *Червь дерево тлит, а злая жена дом изводит*, в значении – никому от злого человека жизни в доме нет; 8) *Злая жена – битая бесится, укрощаемая высится, в богатстве зазнается, в убожестве других осуждает*, в значении – невозможно изменить природу злого человека, а потому не стоит с ним заводить никаких серьезных отношений; 9) *Не к лицу бабе красный сарафан*, в значении – одежда замужней женщины должна соответствовать ее настоящему положению; 10) *Большая добыча хуже малой (и люди позавидуют, и себе не впрок)*, в значении – во всем должна быть мера, а потому любой излишек принесет только вред, а не пользу; 11) *Неделя год кормит* (то есть дорога и неделя вовремя) и т. д.

Анализ показал (источники: [1; 4]), что представленные в качестве примера пословицы соответствуют таким видам этнических норм поведения, которые могут привести к положительному результату, как *нормы жизнеобеспечения*: «Следует трудиться» (пословицы № 2, 6), «Нельзя терять время» (№ 3), «Нужно выполнять качественно возложенные на тебя обязанности» (№ 1, 5), «Понимать степень ответственности занимаемого положения» (№ 4), а также *нормы контроля*: «Следует быть добрым» (№ 7, 8), «Выглядеть в обществе соответственно своему положению и статусу» (№ 9), «Во всем должна быть мера» (№ 10), «Думай о будущем» (№ 11).

Пословицы, содержащие *поучительную функцию*, служат средством обучения: знакомят с картиной мира, с правилами поведения, мышления и др. Например: 1) *Смотри семью, откуда берешь жену*, в значении – внутрисемейные отношения формируют фундаментальную модель поведения женщины в будущей семье; 2) *Жена на добрые щи, другой жены не ищи*, в значении – не требуй от женщины больше того, что она может. То же: *Выше лба уши не растут, Выше меры и конь не ступит*; 3) *Бей жену до детей, а детей – до людей!*, в значении – воспитывать нужно вовремя; 4) *Одна голова хорошо, а две лучше*, в значении – совет другого человека может помочь достичь желаемого результата; 5) *На великое дело – великая помощь*, в значении – совместный труд дает больших результатов, чем трудиться в одиночку; 6) *Скорый наперед, осторожный позади*, в значении – осторожный человек не совершает необдуманных поступков; 7) *Не руби выше головы: щепя глаза запорошит*, в значении – не стремись сделать того, что может тебе навредить; 8) *Бережливого бог бережет*, в значении – умеющему думать о будущем никакие проблемы не страшны; 9) *Кашиляй помалу, чтоб на год стало (чтоб на век стало)*, в значении – заботься о себе так, чтобы меньше болеть; 10) *Заставь дурака богу молиться, он и лоб разобьет (расшибет)*, в значении – необдуманное усердие приводит к нежелательному результату и т. д.

Представленные в качестве примера пословицы соответствуют таким видам утилитарных норм поведения, как *нормы реализма*: «Следует серьезно подходить к выбору спутницы (спутника) жизни» (пословица № 1); «Не надо стремиться изменить то, чего изменить нельзя» (№ 2); *нормы взаимоотношений*: «Следует действовать разумно и грамотно, чтобы не навредить» (№ 3), «Необходимо советоваться с людьми» (№ 4); «Обращаться за помощью и помогать самому» (№ 5); *нормы безопасности*: «Следует быть осторожным» (№ 6) «Не следует принимать необдуманные решения» (№ 7), «Следует быть экономным» (№ 8); *нормы благоразумия*: «Нужно следить за своим здоровьем» (№ 9), «Не действовать бездумно» (№ 10) и т. д.

В процессе исследования нами также установлено, что обладающие *прогностической функцией* пословицы позволяют человеку на основе заложенных в них коммуникативных моделей предположить и конечный результат действия, для того чтобы в процессе личностно-ориентированного общения не прийти к отрицательному результату. Например: *Где бабы гладки, там нет воды в кадке*, в значении – чрезмерное внимание к себе за счет домашних дел губят хозяйство, а значит, *Белые ручки чужие труды любят*, что является нарушением норм поведения настоящей хозяйки и угрожает благополучию всех членов семьи. Иными словами, такая модель поведения не подходит под положительный образ настоящей хозяйки.

К данной отрицательной коммуникативной модели, обладающей прагматической функцией, можно отнести пословицы, в которых выявление отрицательного образа происходит внутри одной языковой единицы через: 1) сопоставление с положительной моделью. Например: *Добрая жена дом сбережет, а плохая рукавом разнесет (растрясет). Добрая жена – веселье, а худая – злое зелье. Один женился – свет увидал; другой женился – с головою пропал. Одному с женою радость, другому горе* и т.д.; 2) единство качества разных предметов. Например: *Как худая трава, только ноги оплела*; 3) усиление отрицательного признака. Например: *Одному с женою горе, другому вдвое*.

Нами также установлено, что ряд исследованных пословиц обладает *магической функцией*, которую Г.Л. Пермяков также называет прагматической [3]. Коммуникативные модели, заложенные в пословицах такого плана, позволяют говорящему сформировать модель поведения, при которой он может прийти к положительному результату даже через навязывание своей воли. Например: 1) *Женский обычай – не мытьем, так катаньем (а свое возьмет)*, в значении – для достижения своей цели все способы хороши; 2) *Смех тридцать лет у ворот стоит, а свое возьмет*, в значении – чтобы добиться желаемого, нужно быть настойчивым; 3) *Вода камень точит*, в значении – положительный результат зависит не от качества предметов, а от степени воздействия одного на другой; 4) *Лицом в грязь не ударим*, в значении – при любых обстоятельствах результат будет только положительным.

В этом случае утилитарные нормы поведения, способствующие получению положительного результата или достижению цели, могут быть представлены следующими составляющими: «Стремись не отступать от задуманного» (пословица № 2), «Будь настойчив» (№ 2), «Будь систематичен в своих действиях» (№ 3), «Верь в свои силы», или «Уверенность в себе – полпути к успеху» (№ 4) и т. д.

Пословицы, отражающие *негативно-коммуникативную функцию* [Там же], могут представлять вероятностные модели поведения, которые дают возможность говорящему уйти от ответа, сказав что-либо, ничего при этом не сообщив. Например: *За твоим языком не поспеешь босиком* в ситуации, когда оппонент не может поддержать беседу, вступить в конструктивный диалог, а также использует возмож-

ность уйти от ответа или отвести довод собеседника. Например: *Не боится мельник шуму*, в значении – обстановка не влияет на исход общения; *Голодной куме все хлеб на уме* в ситуации, когда оппонента волнует только собственная проблема.

Исследованные нами пословицы могут обладать и *развлекательной функцией* [Там же], что способствует созданию нужной атмосферы общения, настройке на рабочий лад, а также, что немаловажно, помогают не отчаиваться, поверить в себя, свои силы: *Опять за рыбу деньги. Овес за лошадью не ходит; Один карась сорвется, другой, сорвется, а третий, даст Бог, попадетя. Страшен сон, да милостив Бог.* Например, «– *А больно тебе хотелось поддеть нас с Маркуловым? – усмехнулся Зиновий Алексеевич. – Еще бы! – смеясь отвечал Марко Данилович. – На плохой бы конец тысяч сорок в карман положил.. – Ан вот тебе и шиши, – добродушно захохотал Доронин.. – Ничего отиутился Марко Данилович. – Дней у господа много впереди: Один карась сорвется, другой, сорвется, а третий, даст Бог, и попадется» (Мельников-Печерский. «На горах») ([цит. по: [1, с. 234)]. «– *А в будущем-то не к кому.. будет и приехать, – грустно промолвила мать Таусея. – Как не к кому? Опять к вам же. Авось не прогоните? – сказал Самоквасов. – Самих-то нас к тому времени разгонят на все четыре стороны, – тихо промолвила мать Таусея.. – Э, матушка, страшен сон, да милостив бог, – сказал Самоквасов» (Мельников-Печерский. «На горах») [Там же, с. 318]**

Пословица может выступать в качестве аргументированного доказательства. Например, пословица *Без хозяина дом – сирота* может выступать аргументом, объясняющим причину сложившегося положения («*Дерюгин: – Чего же тут! Дом на заперти, живой души нет. И на дворе-то пусто: один Ильич со своей Степанидой в хибарке караул держат. Ренева: – Здесь, в саду, лучше. Ну и сад, какое запустение кругом! Дерюгин: – Без хозяина, барышня, дом – сирота... Изволили приехать, и нас-то всех как солнышком осветило!*» Островский «Светит, да не греет» [Там же, с. 41]), а также выступать в качестве оправдания («– *Ничего, живем хорошо! Даже приемничек есть. Весело, значит.– Знамо! Изворачиваюсь кое-как. Можно бы и лучше жить, да известное дело: Без хозяина дом- сирота. А на счет веселья... И весело вдове и тошно» (Н. Корсунов. «Подснежники») [Там же]).*

Одна и та же пословица в разных коммуникативных ситуациях может обладать разными прагматическими свойствами: быть как советом-упреждением («– *Тото, что по нашему месту мыслить не надо, а почаще вспоминать, что выше лба уши не растут! – возразил Очищенный, – тогда и жизнь своим чередом пойдет, и даже сами не заметите, как время постепенно пролетит!*» (М.Е. Салтыков-Щедрин. «Современная идиллия») [Там же, с. 81]), так и выполнять иные прагматические функции, например, способствовать предотвращению назревающего конфликта: «– *Эк с чем подъехала, старая хреновка! Смотри, пожалуй! Уж не хочешь ли со мной потягаться! – И, что ты, кормилец! Выше лба уши не растут. Что велишь, то и буду делать...» (М.Н. Загоскин. «Юрий Милославский, или русские в 1612 году») [Там же]).*

В качестве итога отметим: общение сопровождает человека всю жизнь. В пословицах как вероятностных моделях личностно-ориентированного общения народ выразил свое отношение прежде всего к деятельностному общению, потому что именно деятельность позволяет ориентироваться в сложных жизненных ситуациях и находить верное решение, делает людей мудрее, внимательнее друг к другу, позволяет найти компромисс, сориентироваться на успех, расширяя и обогащая положительный коммуникативный опыт.

#### Список литературы

1. Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок. М.: Рус. яз., 2000. 544 с.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
3. Пермяков Г. Л. К вопросу о структуре паремиологического фонда // Типологические исследования по фольклору. М.: Наука, 1975. С. 245–258.
4. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. М.: Рус. яз.; Медиа, 2007.
5. Джелалова Л. А. Проявление личностно-ориентированного и статусно-ориентированного дискурса в русских пословицах // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2018. № 1. С. 160–167.

### PROVERBS AS PROBABILISTIC MODELS OF THE PERSON-FOCUSED COMMUNICATION

L. A. Dzhelalova

Dimitrovgrad Branch of the Moscow State University of Technologies and Management  
named after K. G. Razumovskiy (First Cossack University)  
*the Department of Humanitarian and Socio-Economic Disciplines*

The article is devoted to the study of the communicative and pragmatic organization of the Russian proverbs: to the definition and the description of probabilistic models of the person-focused communication. Definition is given to the terms “probabilistic model” and “discourse” which are considered from the position of the present research. The principle of formation of models is described, their features from the point of view of standards of behavior and the situation of communication leading to positive communicative result are characterized.

**Keywords:** *proverb; discourse; probabilistic model of the person-focused communication; communicants; standards of behavior.*

#### *Об авторе:*

ДЖЕЛАЛОВА Лариса Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин филиала Московского государственного университета технологий и управления им. К. Г. Разумовского (Первый казачий университет) в городе Дмитровграде (433505, Ульяновская область, г. Дмитровград, ул. Октябрьская д. 74), e-mail: dshelar@mail.ru.

#### *About the author:*

DZHELALOVA Larisa Anatolyevna – Candidate of Philology, Associate Professor at the Department of Humanitarian and Socio-Economic Disciplines, Dimitrovgrad Branch of the Moscow State University of Technologies and Management named after K.G. Razumovskiy (First Cossack University) (433505, Ulyanovskaya oblast, Dimitrovgrad, Oktyabrskaya str., 74), e-mail: dshelar@mail.ru.